

פרק צד - Psalm 94

א קל־נְקָמוֹת ד' קל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

1. Almighty of vengeance, Adoniye, Almighty of vengeance, reveal Yourself.

El nekamot Adonai El nekamot hofi'a.

ב הַנִּשָּׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הֵשֵׁב גְּמוּל עַל־גָּאִים:

2. Arise, Judge of the earth, repay the arrogant their just reward.

Hinaseh shofet ha'aretz hasheb gemul al ge'im.

ג עַד־מַתֵּי רְשָׁעִים | ד' עַד־מַתֵּי רְשָׁעִים יַעֲלוּ:

3. How long shall the wicked—Adoniye—how long shall the wicked exult?

Ad matai resha'im Adonai ad matai resha'im ya'alozu.

ד יַבִּיעוּ יַדְבָּרוּ עֲתָק יִתְאַמְרוּ כָּל־פְּעֵלֵי אָוֶן:

4. They express, they speak with arrogance; all the evildoers are boastful.

Yabi'u yedaberu atak yit'ameru kol po'aleh aven.

ה עַמֶּךָ ד' יִדְכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יַעֲנוּ:

5. Adoniye, they crush Your people and Your heritage they oppress.

Amecha Adonai yedake'u ve'nahalatecha ye'anu.

ו אֶלְמָנָה וְגֵר יִהָרְגוּ וְיִתּוּמִים יִרְצְחוּ:

6. The widow and stranger they kill, and orphans they murder.

Almana ve'ger yaharogu vi'tomim yerasehu.

ז וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יְיָ וְלֹא יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:

7. And they say, "God does not see, the God of Jacob is not concerned."

Va'yomeru lo yir'e Yah ve'lo yabin Eloheh Ya'akob.

ח בִּינוּ בְעָרִים בְּעַם וְכִסִּילִים מִתִּי תִשְׁכִּילוּ:

8. Consider, [you] stupid [ones] among the people, and you fools, when will you become wise?

Binu bo'arim ba'am u'chsilim matai taskilu.

ט הַנֹּטֵעַ אוֹזן הֲלֹא יִשְׁמַע אִם- יֵצֵר עֵין הֲלֹא יִבִּיט:

9. He Who implanted the ear, does He not hear? He Who formed the eye, does He not see?

Ha'nota ozen ha'lo yishma im yoser ayin ha'lo yabit.

י הַיֹּסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְּלַמֵּד אָדָם דָּעַת:

10. He who chastises nations, does He not reprove—He that teaches man knowledge?

Ha'yoser goyim ha'lo yochi'ah ha'mlamed adam da'at.

יא ד' יָדַע מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי הִמָּה הַבֵּל:

11. Adoniye knows the thoughts of men, that they are vanity.

Adonai yode'a mahshebot adam ki hema habel.

יב אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר־תִּיַסְרֶנּוּ יְהוָה וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמַדְנוּ:

12. Fortunate is the man whom You chastise, God, and whom You instruct from Your Torah.

Ashreh ha'geber asher teyaserenu Yah u'mi'toratecha telamedenu.

יג לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיְמֵי רָע עַד יִכָּרֶה לְרָשָׁע שַׁחַת:

13. To grant him tranquility from days of evil, until the pit is dug for the wicked.

Le'hashkit lo mi'meh ra ad yikare la'rasha shahat.

יד כִּי | לֹא־יִטֹּשׁ ד' עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב:

14. For Adoniye will not abandon His people and His inheritance, He will not forsake.

Ki lo yitosh Adonai amo ve'nahalato lo ya'azob.

טו כִּי־עַד־צְדָק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב:

15. For justice shall return unto righteousness, and all the upright in heart will follow it.

Ki ad sedek yashub mishpat ve'aharav kol yishreh leb.

טז מִי־יִקּוּם לִי עִם־מְרַעִים מִי־תִיַצֵּב לִי עִם־פְּעֻלֵי אֲוֶן:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

16. Who will rise up for me against the wicked, who will stand up for me against the evildoers?

Mi yakum li im mere'im mi yityaseb li im po'aleh aven.

יז לולי ד' עזרתה לי כמעט | שכנה דומה נפשי:

17. Had Adoniye not been my help, in an instant my soul would have dwelt in the silent grave.

Luleh Adonai ezrata li kim'at shachena дума nafshi.

יח אם אמרתי מטה רגלי חסדך ד' יסעדני:

18. If [whenever] I said, “My foot has slipped,” Your kindness, Adoniye upheld me.

Im amarti mata ragli hasdecha Adonai yis'adeni.

יט ברב שרעפי בקרבי תנחומיך ישעשעו נפשי:

19. When (worrisome) thoughts multiply within me, Your consolations soothe my soul.

Be'rob sar'apai be'kirbi tanhumecha yesha'ashe'u nafshi.

כ הִיִּחְבְּרָךְ כִּסֵּא הַוּוֹת יִצֵּר עֲמַל עָלֵי־חֶק:

20. Can an evil tribunal have accord with You—[a tribunal] that makes iniquity into law?

Ha'yhobrecha kiseh havot yoser amal aleh hok.

כא יגודו על־נפש צדיק ודם נקי ירשיעו:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

21. They gang up against the life of the righteous, and blood of the innocent they condemn.

Yagodu al nefesh sadik ve'dam naki yarshi'u.

כב וַיְהִי ד' לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי:

22. Adoniye has been my stronghold, my God the Rock of my refuge.

Va'yhi Adonai li le'misgab v'Elohai le'sur mahsi.

כג וַיִּשֶׁב עֲלֵיהֶם | אֶת־אוֹנֵם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם ד' אֱלֹהֵינוּ:

23. He turns their violence against them, and destroys them with their own wickedness; Adoniye, my God, destroy them.

Va'yasheb alehem et onam u'b'ra'atam yasmitem yasmitem Adonai Elohenu.